

NUBI ¹

I. Arabische Schrift

کینوبی – Ki-Nubi

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
²				'aːlif	ʔ-	–	ط ⁵	ط	ط	ط	tao	t	t̥
آ ²					ʔa-	a-	ظ ⁵	ظ	ظ	ظ	ðao	ð	z̥
³	ا				a; a ⁴	a	ع ^{5,6}	ع	ع	ع	ʕaːn	ʕ~ʔ	ʔ
ب	ب	ب	ب	baː	b	b	غ ⁵	غ	غ	غ	ɣaːn	ɣ	ǧ
پ	پ	پ	پ	paː	p	p	ف	ف	ف	ف	faː	f	f
ت	ت	ت	ت	taː	t	t	ق	ق	ق	ق	vaː	v	v
تش					tʃ	tʃ	ق ⁵	ق	ق	ق	qaːf	q	q
ث ⁵	ث	ث	ث	θaː	θ	t̥	ك	ك	ك	ك	kaːf	k	k
ج	ج	ج	ج	dʒiːm	dʒ	j	گ	گ	گ	گ	gaːf	g	g
ح ⁵	ح	ح	ح	ħaː	ħ	ħ	ل	ل	ل	ل	laːm	l	l
خ ⁵	خ	خ	خ	xaː	x	x	م	م	م	م	miːm	m; m̥ ⁷	m
د	د			daːl	d	d	ن	ن	ن	ن	nuːn	n; n̥ ⁸	n
ذ ⁵	ذ			ðaːl	ð	d̥	نی					n̥	ny
ر	ر			raː	r~ɾ	r	ه	ه	ه	ه	haː	h; ð ⁹	h
ز	ز			zaːn	z	z	ة ^{10,5}	ة				-ɛ; -ɛt ¹¹	-eħ
س	س	س	س	siːn	s	s	و ¹²	و			waːw	w	w
ش	ش	ش	ش	ʃiːn	ʃ	ʃ	و ¹³	و				u, o	u, o
ص ⁵	ص	ص	ص	saːd	s	s̥	ي ¹²	ي	ي	ي	jaː	j	y
ض ⁵	ض	ض	ض	daːd	d	d̥	ي ¹³	ي	ي	ي		i, e	i, e

¹ andere Bezeichnung: Nubi-Kreolisch

² vokalischer Wortanlaut

³ im Wortinneren und im Wortauslaut

⁴ in der Umgebung von >h, q<

⁵ nur bei entsprechender Verwendung des arabischen Vokabulars, insbesondere bei religiösen Begriffen

⁶ meist nur im Silbenanlaut

⁷ vor /f, v/

⁸ vor /g, k, q, x/

⁹ im Wortauslaut

¹⁰ im Auslaut femininer Substantive und Adjektive

¹¹ vor vokalischem Anlaut des nachfolgenden zusammenhängenden Wortes

¹² als Konsonant oder als Diphthongbestandteil

¹³ als Vokal

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Pidgin- und Kreolensprachen > Kreolensprachen > arabisch-basierte Kreolensprachen.

Alternativ: (Afrikanische Sprachen >) Afro-asiatische Sprachen > (Nord-Afroasiatisch >) Semitisch > West-

Semitisch > Zentral-Semitisch > Arabische Sprachen (Süd-Zentral-Semitisch) > Zentral-Arabisch > Nil-Arabisch > Ägypto-sudanisch-Arabisch > Sudanesisch-tschadisch-Arabisch.

2. Status: Nubi hat als bloße Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die arabische Schrift wird vor allem bei islamischen Sprechern verwendet.
4. In arabisierter Schreibung werden kurze Vokale nicht besonders gekennzeichnet.
5. Vokale in betonten Silben werden etwas länger gesprochen.
6. Verwendete Schriftart (Font): „Tahoma“.

NUBI

II. Lateinschrift

ki-Nubi

Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut
A	a	a~ɑ	J	j	dʒ	S	s	s
B	b	b	K	k	k	SH	sh	ʃ
CH	ch	ʃ	KH ¹	kh	x	T	t	t
D	d	d	L	l	l	TH ¹	th	θ
DH ¹	dh	ð	M	m	m; mʲ ³	U	u	u; u ²
E	e	e	N	n	n; n ⁴	V	v	v
F	f	f	NY	ny	ɲ	W	w	w
G	g	g	O	o	o	Y	y	j
H	h	h	P	p	p	Z	z	z
H ¹	ḥ	ħ	Q ¹	q	q			
I	i	i; i ²	R	r	r~ɾ			

¹ nur bei entsprechender Verwendung des arabischen Vokabulars, insbesondere bei religiösen Begriffen

² nach anderen Vokalen als Diphthong

³ vor >f, v<

⁴ vor >g, k, kh, q<

Anmerkungen:

1. Verwendung: Die Lateinschrift wird in Uganda und Kenya vor allem von den nicht-islamischen Sprechern verwendet.
2. Ergänzend wird im Übrigen auf die Anmerkungen zu obiger Tabelle I. verwiesen.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Nubi_language; 2021
- ② Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Nubi>; 2021
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Nubi>; 2021
- ④ Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/nubi1253>; 2021
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/kcn>